

---

## Аннотации

---

**Онищенко А. В. И. Вернадский и его вклад в основание и развитие Национальной Библиотеки Украинского Государства**

Раскрывается история создания в 1918 г. Национальной Библиотеки Украинского Государства (ныне – Национальная библиотека Украины имени В. И. Вернадского) в контексте решения принципиальных вопросов развития украинской науки и образования, прежде всего во взаимосвязи с концепцией формирования Украинской академии наук, которая была сформулирована и воплощена В. И. Вернадским как ее первым президентом и председателем Временного Комитета по созданию Национальной Библиотеки. Освещена преемственность традиций и основные направления развития Библиотеки сегодня.

**Коваль Т. Читатель универсальной библиотеки в системе библиотечно-информационных услуг**

Статья содержит результаты библиотечного маркетингового исследования (2001–2002), объектом которого стали основные читательские группы НБУВ. На большом фактическом материале (анкетный опрос респондентов, интервью) проанализированы современное состояние, перечень и целесообразность соответствующих библиотечно-информационных услуг. Исследование способствует расширению представлений о профессиональных потребностях пользователей и путях их удовлетворения в универсальной библиотеке. Результаты исследований предусматривают актуализацию, усовершенствование и расширение библиотечно-информационных услуг, оптимизацию системы обслуживания читателей в целом.

**Горовой В. Информационный глобализм и перспективы национального развития**

Статья посвящена анализу перспектив национального развития в условиях формирования глобального информационного пространства, проявления тенденций глобализма во всех сферах общественной жизни.

**Самохина Н. Адаптивно-информационная технология библиотечного обслуживания**

Рассмотрен вопрос создания средств адаптации системы библиотечно-информационного обслуживания к запросам пользователей и корректировки топологии фондов с приближением наиболее информативных изданий к зоне оперативного обслуживания. Приведены примерные объемы документов с разными периодами обращения, удовлетворяющие определенные информационные требования читателей.

**Лысенко Л. Методика составления заголовка как основного элемента регистрационного археографического описания историко-культурных фондов для Государственного реестра национального культурного наследия**

В соответствии с государственной программой «Книжное наследие Украины: создание библиографического реестра и системы сохранности и общедоступности» сегодня активно решаются вопросы реконструкции историко-культурных фондов, устанавливается понятийно-категорийный аппарат на объекты регистрации, выделяется система критериев ценности, осуществляется учет и паспортизация коллекционных фондов и внесение их в Государственный реестр.

Цель данной статьи заключается в подготовке методических рекомендаций по составлению заголовка, по которому на начальном этапе будет осуществляться государственная регистрация историко-культурных фондов. Автором представлены основные структурные части заголовка и предложена система пунктуации при составлении заголовка.

**Клименко И. Архивы украинских журналов в фондах Института рукописи НБУВ как источник по истории издательского дела начала XX в.**

Статья посвящена изучению архивных документов журналов, выходивших на украинском языке в начале XX в. («Рідний Край», «Дзвін», «Дніпрові хвилі», «Сяйво»), которые хранятся в ИР НБУВ. Раскрыты условия национального и социально-экономического гнета, в которых функционировали эти издания. Освещено читательское и целевое назначение разноплановых по идейной направленности и тематике журналов, основателями, авторами и корреспондентами которых были выдающиеся представители украинской культуры и науки прошлого.

**Антонченко Т. Становление и развитие первой украинской ежедневной газеты «Громадська Думка» (1906 г.)**

В статье освещены сложные политические условия, в которых осуществлялось издание первой ежедневной газеты на украинском языке «Громадська Думка». Показана роль издателей (Е. Чикаленко, В. Симиренко и В. Леонтовича) в становлении национальной прессы. Рассматривается тематическая направленность издания, авторами которого были выдающиеся деятели науки и культуры прошлого Украины.

---

## Summary

---

***Onyschenko O. V. Vernadsky and his contribution to the foundation and development of the National Library of the Ukrainian State***

The article describes the history of creation of the National Library of the Ukrainian State (actually – V. Vernadsky National Library of Ukraine) in 1918 in the context of resolving principal problems of Ukrainian science and education development, first of all in correlation with the conception of forming a Ukrainian Academy of Sciences, that was formulated and realized by V. Vernadsky as its first president and by the Head of a Temporary Committee on Creating a National Library. A succession of traditions and basic ways of Library development today are being showed.

***Koval' T. Universal library reader in the system of library and information services***

The article contains materials on library marketing study (2002–2003), having for its object basic professional reader groups in the context of VNLU library information services. Based on numerous real materials (questionnaires, interviews), the author analyzes actual state, assortment and single-mindedness of library information services in their traditional and automatic functioning. The research contributes to the extension of ideas about users' professional needs and ways of their satisfaction in a universal library. Results of this research envisage actualization, improvement, extension of library information services nomenclature and optimization of library services in a whole.

***Horovyi V. Information globalization and national development outlook***

The article is dedicated to the analysis of the national development outlook under conditions of global information space formation and globalization tendencies manifestation in all spheres of social life.

***Samokhina N. Adaptive-information technology of the bibliographic service***

Questions on creating means of library information services adaptation to its users' requests and ways of fund typology correcting with an approximation of the most informative editions to an operative service era are discussed here. Relative volumes of documents with different periods of circulation, that meet with a part of library users' information requests, are stated.

***Lysenko L. Methodic of composing a title as a basic element of registration description of historic-cultural funds for the State Register of the national cultural heritage***

According to the state project «Book heritage of Ukraine: creating a bibliographic register and a system of preserving and accessibility», problems of historic-cultural funds reconstruction are being actively resolved, a notion-categorical apparatus for objects of registration is being found out, a system of value criteria is being determined, a calculation and introducing a passport system into collection funds and their including into the State Register is being made.

The purpose of this article is to prepare methodical recommendations for composing a title for a further initial state registration of historic-cultural funds. The author presents basic structural parts of a title and proposes a system of punctuation for being used while composing a title.

***Klymenko I. Ukrainian chronicles archives in the funds of VNLU Institute of Manuscripts (IM) as a source from the history of publishing of the beginning of the XXth century***

The article is dedicated to the study of archival documents from Ukrainian chronicles of the beginning of the XX s. («Ridnyi Krai», «Dzvin», «Dniprovi khvyli», «Siaivo»), kept in VNLU IM. Integral conditions of national and social-economic oppression, that these editions had functioned in, are described. Reader and purpose destination of revues, versatile by their ideological and thematic orientation, under foundation, authorship and additional writing of eminent representatives of Ukrainian culture and science of the past.

***Antonchenko T. Formation and development of the first Ukrainian daily newspaper «Hromads'ka Dumka» («Social Thought») (1906)***

The article describes complex political conditions, that the first Ukrainian daily newspaper «Hromads'ka Dumka» was edited in. It shows the role of editors (Y. Chykalenko, V. Symyrenko and V. Leontovych) in the national press forming, and examines a thematic orientation of the edition under an authorship of eminent men of science and culture of Ukrainian past.

---

# Zusammenfassung

---

## ***Onyschčenko O. V. Vernadskij und sein Eintrag in die Gründung und Entwicklung der Nationalen Bibliothek Ukrainisches Staates***

Es wird die Geschichte der Schaffung im Jahre 1918 der Nationalen Bibliothek Ukrainisches Staates (heute Vernadskij-Nationale Bibliothek der Ukraine) im Kontext der Lösung prinzipiellen Fragen der Entwicklung ukrainischer Wissenschaft und Bildung, vorallem in der Zusammenhang mit der Konzeption der Formierung Ukrainischer Akademie der Wissenschaften, was von V. Vernadskij, als erster Präsident dieser Akademie und Vorsitzende Provisorisches Komitees der Schaffung Nationaler Bibliothek formuliert und in die Tat umgesetzt wurde.

## ***Kowal' T. Der Leser universaler Bibliothek im System des Informationsservices***

Der Artikel enthält die Materialien der bibliothekarischen Marketingforschung (2002–2003) über die professionelle Lesergruppe im Kontext des Informationsservices der Vernadskij-Nationalbibliothek der Ukraine. Auf Grund des groses Faktenmaterials (Anketenumfrage der Respondenten, Interviews) analysiert der Autor heutiger Zustand und Assortiment des Informationsservices sowohl in traditionellen als auch automatischen Regime. Diese Forschung erleichtert professionelle Bedürfnisse von Leser der universalen Bibliothek. Die Forschungsergebnisse sagen die Aktualisierung, Vervollkommnung und Verbreitung des Informationsservices und System der Leserbedienung vor.

## ***Horowyj W. Informationelle Globalismus und Perspektive der Nationalentwicklung***

Der Artikel analysiert Perspektiven der Nationalentwicklung in der Zeit des globalen Informationsraumes und die Erscheinung der Globalismustendenzen in allen Bereichen soziales Lebens.

## ***Samochina N. Adaptiv- und Informationstechnologie der Leserbetreuung***

Es weden die Fragen der Schaffung von Adaptionismittel für die Informationsbedienung der Leserbedürfnissen und Korrigieren der Bestandentypologie mit Annäherung der Informationsauflagen zur Zone operativer Bedienung untersucht. Man schlägt verschiedene Umfänge der Dokumenten aus dem verschiedenen Zeitlauf vor, was die bestimmte Teile der Information-sanfragen der Leser befriedigt.

## ***Lysenko L. Methodik der Titelerarbeitung als Hauptelement der Registerbeschreibung von historischen und kulturellen Beständen für den Staatsregister Nationalerbes***

Entsprechend des Staatsprogramms «Büchererbe der Ukraine» werden heute die Fragen der Rekonstruktion von Kulturbeständen aktiv gelöst und Begriff- und Kategorieapparat auf die Objekten der Registrierung bestimmt. Es werden auch das System der Wertekriterien separiert und die Erfassung und Registrierung der Beständesammlungen für den Staatsregister verwirklicht. Die Autorin zeigt Hauptbestandteile dieses Titels und schlägt das System der Punctuation während der Titelerarbeitung.

## ***Klymenko I. Archive der ukrainischen Periodika in den Beständen des Handschrifteninstituts der VNBU als Quelle aus der Geschichte des Verlagswesens Anfangs des 20 Jh.***

In der Artikel werden die Archivdokumente über ukrainische Periodika Anfang des 20 Jh. («Ridnyj kraj», «Dzvin», «Dniprovi chyly», «Sjajvo»), die in den Beständen des Handschrifteninstituts der VNBU aufbewahrt werden, untersucht. Der Autor beschreibt die damalige schwere Bedingungen, bei denen sie funktionierten und Leser- und Zielbestimmung dieser verschiedener Zeitschriften, mit welchen bekannte Vertreter ukrainischer Kultur und Wissenschaft mitwirkten.

## ***Antončenko T. Entstehung und Entwicklung der ersten in der ukrainischen Sprache Tageszeitung «Hromads'ka dumka» (1906)***

In dem Artikel werden komplizierte politische Bedingungen der Herausgabe der ersten in der ukrainischen Sprache Tageszeitung «Hromads'ka dumka» beschrieben. In der Entstehung der nationalen Presse haben eine große Rolle solche Verleger wie J. Čykalenko, W. Symyrenko, W. Leontowyč gespielt. Der Autor beschreibt auch thematische Hinlenkung dieser Zeitung und auch ihre bekannte Autoren der Ukraine.

---

## Résumés des articles

---

### ***Onyschenko O. V. Vernadsky et sa contribution à la fondation et le développement de la Bibliothèque Nationale de l'Etat Ukrainien***

L'article décrit la création de la Bibliothèque Nationale de l'Etat Ukrainien (actuellement Bibliothèque Nationale de l'Ukraine de V.Vernadsky) en 1918 dans le contexte de résolution de questions principales de l'éducation et la science ukrainiennes, premièrement en corrélation avec la conception de la formation de l' Académie des Sciences de l'Ukraine, formulée et réalisée par V.Vernadsky comme son premier président et par le chef du Comité temporaire sur la création de la Bibliothèque Nationale. On démontre de même la succession de traditions et les voies essentielles de développement de la Bibliothèque à l'heure actuelle.

### ***Koval' T. Le lecteur d'une bibliothèque universelle dans le système de services bibliothécaires d'information***

L'article contient des matériaux de l'étude bibliothécaire de marketing (2002–2003), ayant pour objet les principaux groupes professionnels de lecteurs dans un contexte de services bibliothécaires d'information de BNUV. Se basant sur plusieurs matériaux réels (questionnaires, interviews), l'auteur analyse l'état actuel, la variété et des services bibliothécaires d'information dans leur fonctionnement traditionnel et automatique. Cette étude contribue à l'élargissement des idées sur les besoins professionnels des utilisateurs et les voies de leur satisfaction dans une bibliothèque universelle. Les résultats de cette même étude prévoient l'actualisation, l'amélioration et l'élargissement de nomenclature de services bibliothécaires d'information, ainsi que l'optimisation du service bibliothécaire en général.

### ***Horovyi V. Le globalisme d'information et les perspectives du développement national***

L'article est consacré à l'analyse des perspectives du développement national dans des conditions de la formation d'un espace d'information global et de la démonstration des tendances du globalisme dans toutes les shères de la vie sociale.

### ***Samokhina N. La technologie adaptative d'information du service bibliothécaire***

On étudie le problème de la création de moyens d'adaptation du système de service bibliothécaire d'information aux demandes des utilisateurs et celui de la correction de la typologie des fonds avec une approximation des éditions les plus informatives à l'ère d'un service opérationnel. On présente des volumes relatifs de documents aux différentes périodes de circulation, satisfaisant des parties de demandes d'informations des lecteurs.

### ***Lysenko L. Méthode de composition d'un titre comme un élément de la description d'enregistrement des fonds historico-culturels pour le Registre d'Etat de l'héritage culturel national***

Conformément au programme d'Etat «L'héritage de livres de l'Ukraine: création d'un registre bibliographique et d'un système de sauvegarde et d'accessibilité», on résoud de façon active les questions de reconstruction des fonds historico-culturels, on établit un appareil de notions et catégories pour les objets d'enregistrement, on distingue un système de critères de valeurs et effectue le calcul et l'introduction du système des passeports dans les fonds de collections, ainsi que leur introduction dans le Régistre d'Etat.

Le but de cet article est une préparation de recommandations méthodiques pour la composition d'un titre, à la base duquel se fera l'enregistrement d'Etat initial des fonds historico-culturels. L'auteur présente les parties structurelles principales d'un titre et propose un système de ponctuation à suivre dans le processus de composition de ce titre.

### ***Klymenko I. Archives de chroniques ukrainiennes dans les fonds de l'Institut des Manuscrits (IM) de BNUV comme une source de l'histoire de l'édition du début du XXème siècle***

L'article est dédié à l'étude de documents d'archive des chroniques ukrainiennes du début du XXème s. («Ridnyi Krai», «Dzvin», «Dniprovi Khvyli», «Siaivo»), gardés dans IM de BNUV. On y décrit les conditions intégrantes de l'oppression nationale et socio-économique où ces éditions ont fonctionné. On montre la destination de but et de lecture des revues, différant par leur orientation idéologique et thématique et dont les fondateurs; auteurs et écrivains additionnels étaient des représentants éminents de science et culture ukrainiens du passé.

### ***Antonchenko T. La formation et le développement du premier journal quotidien «Gromads'ka Dumka» («Pensée Sociale») (1906)***

L'article décrit les circonstances politiques difficiles où le premier journal quotidien «Gromads'ka Dumka» a été édité. Il décrit de même le rôle des éditeurs (Y.Tchykalenko, V.Symyrenko et V.Leontovytych) dans la formation de la presse nationale, ainsi qu'étudie l'orientation thématique de l'édition dont les auteurs étaient des hommes célèbres de science et de culture du passé de l'Ukraine.